

國立臺灣大學

開放式課程

《愛情歷史社會學》

第四講 柏拉圖的《饗宴》

〔《會飲篇》〕

授課教師：國立臺灣大學社會學系孫中興教授

教室：社會系館 207 室

時間：2013 年 3 月 12 日(二)

2013 年 3 月 19 日 (二)

下午 2 點 20 分~5 點 20 分



【本著作除另有註明外，採取創用 CC「姓名標示－非商業性－相同方式分享」臺灣 3.0 版授權釋出】



National Taiwan University
OpenCourseWare
臺大開放式課程

※因版權緣故，此開放式課程講義經過頁碼重新編碼及內容刪減，
與上課影片所講述的頁碼和內容不盡相同，懇請了解。

柏拉圖的《饗宴》〔《會飲篇》〕 (Συμπόσιου ; Symposium)

作者

柏拉圖，希臘原名作 Πλάτων，德文通常譯成 Platon，英文則為 Plato，去掉原文中 n 的字尾。

根據中文維基百科的資料：



柏拉圖（Πλάτων，約公元前 427 年—前 347 年）原名叫亞裡斯多克勒斯 Aristokles，後因強壯的身軀和寬廣的前額，改名為柏拉圖（在希臘語中，Platus 一詞是「平坦、寬闊」等意思）。家中排行老四。柏拉圖是其體育老師給他起的綽號。

他出生於雅典，父母為名門望族之後，從小受到了完備的教育。他早年喜愛文學，寫過詩歌和悲劇，並且對政治感興趣，20 歲左右同蘇格拉底交往後，醉心於哲學研究。公元前 399 年，蘇格拉底受審並被判死刑，使他對現存的政體完全失望，於是離開雅典到埃及、西西里等地遊歷，時間長達十多年。

公元前 387 年柏拉圖回到雅典，在城外西北角一座為紀念希臘英雄阿卡德穆而設的花園和運動場附近創立了自己的學校——學園（或稱「阿卡得米」，Academy）。學園的名字與學園的地址有關，學園的校址所在地與希臘的傳奇英雄阿卡得摩斯（Academus）有關，因而以此命名。這是西方最早的高等學府，後世的高等學術機構（Academy）也因此而得名，它是中世紀時在西方發展起來的大學的前身。學園存在了 900 多年，直到公元 529 年被查士丁尼大帝關閉為止。學園受到畢達哥拉斯的影響較大，課程設置類似於畢達哥拉斯學派的傳統課題，包括了算術、幾何學、天文學以及聲學。

公元前 367 年，柏拉圖再度出遊，此時學園已經創立二十多年了。他兩次赴西西里島企圖實現政治抱負，並將自己的理念付諸實施，但是卻遭到強行放逐，於公元前 360 年回到雅典，繼續在學園講學、寫作。直到公元前 347 年，柏拉圖以 80 高齡去世。

柏拉圖是蘇格拉底的學生，亞里士多德是柏拉圖的學生，三人對古希臘以及後來的西方思想和文明有深遠的影響。

題解

譯本與譯名

英譯本的書名都謹守希臘原文的 Συμπόσιου 而譯成 Symposium 

中譯本除了吳錦裳根據日譯本譯成「饗宴」之外 〔吳錦裳譯本新版橫排版的封面有說「又名：愛論／倫理篇／會飲篇」〕，其餘的大陸譯本，一律譯成「會飲篇」或「會飲」。劉小楓的譯本又獨排眾議省略掉「篇」一字。 張輝(2003: 5)在為劉小楓的譯本寫前言時，就指出： 

細心的讀者會發現，小楓先生這個新譯本的名稱是《會飲》，而非習慣上的《會飲篇》。這一字之易雖然似乎細微，卻也正是恢復柏拉圖對話錄戲劇特徵一系列努力的有機組成部分。事實上，在此之前，楊絳先生翻譯的《斐多》(遼寧教育出版社，2000年)就已經去掉了多少具有哲學論文色彩、使人想起《勸學篇》《五行篇》之類“論說文”的那個“篇”。 

劉小楓(2003: 1, n1)在其譯本中對柏拉圖的原書名有如下的說明：

Συμπόσιου 又譯“宴飲”；譯作“會飲”，則“會”碰巧與原文的前綴“sym-”相合，頗能傳神；此外，“會飲”之“會”，也可以有人性雜處、風雲際會的意思。

“會飲”這個標題最早見於 Cornelius Nepos，亞里士多德提到的名稱則是 ἐρωτικοί λόγοι。柏拉圖作品的標題多以蘇格拉底的主要對話人的名字為題(斐多例外，他在《斐多》中僅是講述人)，以討論主題為題的僅有(《理想國》、《智術師》、《政治家》、《禮法》)，以事件為題的僅有《蘇格拉底的申辯》和《會飲》。 

對於本書的副標題〈或關於情愛【或論向善】〉，劉小楓的解釋如下：

現有的西文譯本大多帶有副題，但通常認為，副題並非柏拉圖的作品原有，而是亞歷山大時期的語法家、數學家、星相學家、和皇帝的政治顧問—忒拉緒洛斯(Θρασύλλος)再編修(整理、歸類—將所有作品編成四部一卷，共九卷)柏拉圖作品時所加，以便明確標示柏拉圖每部作品的主要內容。在有的古抄件上，《會飲》本題為 περιέρωτος(論愛若斯)，忒拉緒洛斯把這個題給了《斐德若》作副題，又不便重複使用相同副題，於是給《會飲》定了另一個副題叫做：περι τοῦ ἀγαθοῦ(論向善)—ἀγαθοῦ 直譯當作“善”，但《會飲》討論的並非“善”的觀念或本質，而是人的向善欲求，試譯作“向”以彰顯向善欲求之動姿)，並將《會飲》與《克力同》、《斐多》、《斐德若》歸在一卷。 

柏拉圖的著作有編碼，根據網路上查到不具名的資料說：

柏拉圖著作的編纂、校訂、注釋在西方學界有很長的歷史。最早的拉丁文版柏拉圖著作於 1483-1484 年由斐奇諾（Marsilio Ficino, 1433-1499）編纂，出版於翡冷翠（即佛羅倫斯），1491 年在威尼斯重印。最早的希臘文版是由馬努修斯（A. Manutius）1513 年在威尼斯出版的。1578 年由斯特方（H. Stephanus）在巴黎出版了希臘文版，並附有薩爾拉努（J. Serranus）的拉丁文譯文的三卷本。斯特方所編定的分卷、頁碼和分欄（A, B, C, D, E），以後為各國學者廣泛採用。如：《國家篇》429D，即指斯特方本第 429 頁 D 欄。左岸文化出版的《柏拉圖全集》亦將標準頁的頁碼和分欄作為邊碼標出。後來，德國的貝刻爾（I. Bekker）將歷來的注釋一併輯入，1823 年於柏林發表了校刊本。迄今為止，公認為較好的柏拉圖著作的希臘文版，是由英國哲學史家伯奈特（J. Burnet, 1863-1923 年）校訂的牛津版六卷本《柏拉圖著作集》（Platonis Opera, 1899-1906）。📖

一般嚴格的學術翻譯都會遵循這樣的作法，讓不同語文的翻譯版本在對照上比較方便，但是以通俗讀者為目標的書通常就不會理會編碼的事宜。我們下面所引用的是有編碼的版本。

王曉朝的譯本將編碼放在眉邊，劉小楓等人的譯本則放在正文內，我參酌了兩個人的作法，編碼的位置不一定精確，請特別注意。

寫作年代

根據劉小楓(2003: 1, n1)的說法：

《會飲》大約寫於公元前 380 年，現存最早的文本是公元二世紀的抄件—僅有後半部分(存 Oxyrhynchus Papyri 841)；最早的完整文本都是中世紀的，有近四十部，其中年代最早的是 895 年 Clarkianus 抄件(存牛津的 Bodleian Library)；這些抄件有少量邊注。不少晚期古代作家多引述柏拉圖，有的引文從形式上看比抄件的意思更清楚。📖

哲學論文還是劇本

張輝(2003: 1)及其哲學老師周澤民都認為本篇不是哲學論文，而是劇本。📖

故事的由來

本書的故事由 Aristodemus 告訴 Apollodorus，並經 Socrates 證實無誤。故事發生的時候是兩人都還很小的時候，是 Agathon 的第一部悲劇得獎的第二天。

中譯本

目前海峽兩岸的中文譯本如下：

- 1 《饗宴》·吳錦裳譯·台北：協志·1964·〔書中未說明譯本的根據，從內容、注釋和分段來看，似乎是根據日本岩波文庫譯本轉譯成中文〕
- 2 〈會飲篇〉·朱光潛譯·收入《柏拉圖文藝對話集》·朱光潛譯·北京：人民·1963·〔台北：駱駝出版社的繁體字版收錄的只有最後第俄提瑪的部分，簡體字版是完整版〕
- 3 〈會飲篇〉，王曉朝譯·收入《柏拉圖全集》·第二卷·北京：人民出版社·2003·第205-269頁·
- 4 《柏拉圖的〈會飲〉》·劉小楓·等人·合譯·北京：華夏·2003·〔根據希臘文直接翻譯，參考多家外國各家譯本，版本考證精詳〕
- 5 〈會飲篇〉，收入《柏拉圖對話錄集》·王太慶譯·北京：商務·2004·第288-352頁·〔台北：左岸繁體字版〕

此外還有下列幾本詳細解析本書的譯本：

- 1 斐奇諾(Marsilius Ficinus, 1433-1499)·2012·《論柏拉圖式的愛—柏拉圖〈會飲〉義疏》·梁中和和李暘·合譯·上海：華東師範·
- 2 列奧·施特勞斯(Leo Strauss, 1899-1973)·(2001)2012·《論柏拉圖的〈會飲〉》·伯納德特(Seth Benardete)·編·邱立波·譯·北京：華夏·
- 3 羅森(Stanley Rosen, 1929-)·(1968)2011·《柏拉圖的〈會飲〉》·楊俊杰·譯·上海：華東師範·

主要譯名對照表



希臘文	英文	朱光潛譯本	吳錦裳譯本	劉小楓譯本
Αρίστοδημος	Aristodemus	亞理斯脫頓	阿里斯托澤穆斯	阿里斯托得莫斯
Απόλλοδωρος	Apollodorus	亞波羅多洛	阿波羅多羅斯	阿波羅多洛斯
Αγάθωνος	Agathon	阿伽通	阿迦同	阿伽通
Σωκράτους	Socrates	蘇格拉底		
Ερύξιμάχου	Eryximachus	厄里什馬克	愛呂起西馬科斯	厄里克希馬庫斯
Φαιδρον	Phaedrus	斐德若	斐德魯斯	斐德若
Παυσανιάς	Pausanias	泡賽尼阿斯	保薩尼阿斯	泡賽尼阿斯
Αρίστοφάνη	Aristophane	阿里斯托芬	亞里斯多芬	阿里斯托芬

	s			
Διοτίμας	Diotima	第俄提瑪	狄奧提馬	第俄提瑪
Αλκιβιάδης	Alcibiades	亞爾西巴德	亞西比德	阿爾喀比亞德

主要內容

開場：故事的傳述

Aristodemus 在路上碰到要去 Agathon 家赴宴的 Socrates，並被 Socrates 邀請一同前往 (174a-175e)

緣起

從喝酒轉向讚頌：Eryximachus 提議與會者每人頌讚 Eros(176a-178a)
(請參考柏拉圖，2003a: 211-212)

- ♥ 男人聚在一起喝酒的傳統顯然久遠，了解飲酒要適量也是很早的事，可是總是有人要酒後開車，然後造成其他人的不幸。如果我們學學古希臘人的智慧吃飯後來已讚頌取代喝酒，文明的程度會提升很多的。
- ♥ 把吹笛女人支開，是件很特別的事。這些大哥也沒要談甚麼「女人不宜」的話題，幹嘛這樣歧視女性演藝人員。美國已故社會學家 Erving Goffman 發現一般人在社交場合都會將這些表演或服務人員當成「非人」(nonperson)，繼續彼此的互動而不把對方的存在當一回事。
- ♥ 有人讚頌食鹽而無人讚頌愛神，可見愛神不如食鹽之得人心。沒想到千百年前就有此嘆，那麼愛情歷史社會學或愛情社會學沒甚麼人教就更要三嘆了。

(請參考柏拉圖，2003a: 213-214)

- ♥ 蘇格拉底這位宣稱自己「唯一知道的事就是自己甚麼都不知道」的人竟然在眾人面前大言不慚說「愛情是我在這世上懂得的一件事」，顯然是很有自信的。所以應該加以期待並認真對待。
- ♥ 蘇格拉底排在倒數第二位講，算是壓軸吧！

撇清不是逐字稿的責任 (請參考柏拉圖，2003a: 213-214)

Phaedrus (178A-180B)的發言

Eros 是諸神中最年長的，因為祂沒有父母

幸福、愛情燈塔說、為愛勇戰的力量(請參考柏拉圖，2003a: 213-214)

- ♥ 幸福是愛情得到回應，是一種相愛的狀態。這正是愛情的「社會學」，強調人和人的互動。
- ♥ 這裡說「愛情像一座燈塔，指明人生的航程」，可是現在還有許多人認為愛情像是「大海中迷航」或是「少年PI的海上漂流」。
- ♥ 最後一段強調的是愛人在所有親密人際關係中是最重要的，所以做錯事以後才怕被所愛的人發現而覺得丟臉，才會感到羞恥。

(請參考柏拉圖，2003a: 214)

- ♥ 「城邦由相愛的人組成」這種說法很像墨子說得「兼相愛」。
- ♥ 利用愛人怕被所愛的人覺得丟臉而英勇上戰場，真和《詩經》〈擊鼓〉那篇的描述剛好相反。發動戰爭的人，甚至是被動應戰的人，似乎都通曉這樣的道理，利用人民之間的愛情當成驅使人民上戰場的籌碼。為何就不能想著不要打戰，不是更能讓相愛的人不用考慮到要不要上戰場這樣的外在壓力呢？平時愛人間互相「磨合」已經不容易了〔有些人可能認為仿如上戰場〕，何必硬要以戰爭所造成的生離死別來「確認」愛情呢？

(請參考柏拉圖，2003a: 214)

- ♥ 「為愛人犧牲自己的生命」是古今許多故事和歌曲的主題，這方面是「性別平等」的。這也是愛情三要素中沒提到的，但應該算是承諾的一種。在愛的原型分析中才有提到

結論 (請參考柏拉圖，2003a: 216)

據 Aristodemus 回憶，在 Phaedrus 講完後，還有其他人說了些話，不過他已經記不清楚了，所以他就跳到 Pausanias 的說法

Pausanias (180C-) 的發言

提出兩種 Eros (請參考柏拉圖，2003a: 216-217)

屬地的阿佛洛狄忒 (請參考柏拉圖，2003a: 217)

屬天的阿佛洛狄忒 (請參考柏拉圖，2003a: 217-218)

應有一條禁止和心智不定對象(幼童)談戀愛的法律 (請參考柏拉圖，2003a: 218-219)

♥ 以下是我在過去的整理：

Heavenly Aphrodite	Vulgar Aphrodite
一位是父親是 Uranus 卻沒有母親的女兒，較為年長，叫作 Ourania，指的是天上的 (Heavenly)	一位是 Zeus 和 Dione 的女兒，較為年輕，叫作 Pandemus，指的是通俗的 (Popular) 或庸俗的 (Vulgar)
只限男性和男孩〔長鬍鬚的〕，不包括女性	男人和女人之間、男人和男孩之間
靈魂的愛	肉體的愛
愛強壯、有智慧的人	愛最愚蠢的人
愛美	只顧行動不顧美

愛情的好壞看行為結果 (請參考柏拉圖，2003a: 220)

Aristophanes 打嗝不止，所以讓 Eryximachus 先發言

Eryximachus(185E-188E)

Eros 不只存在人類的靈魂之中，也在地球上的所有生物身上
(請參考柏拉圖，2003a: 222-223)

Eros 是主管醫藥、體育、農業和音樂的神 (請參考柏拉圖，2003a: 223)

醫學和音樂的技藝與愛的關係 (請參考柏拉圖，2003a: 224)

愛的力量 (請參考柏拉圖，2003a: 225)

Aristophanes (189c-193e)

人類忽略愛神 (請參考柏拉圖，2003a: 226)

人在原初有三種性別

「〔189D~189E〕首先，我必須解釋一下人的真正本性以及人的變化，因為最初的人和我們現在是完全不一樣的。你們要知道，人本來分成三種，也就是說，那個時候的人除了像我們現在這樣有男女這兩種性別之外，還有第三種性別，既是男性又是女性。這第三種

性別的人現在已經絕跡，但他們的名稱仍保留至今。“陰陽人”這個詞現在只用來表示輕蔑，但過去確實有一種不難不女，或半男半女的人。」(柏拉圖，2003a: 227) 

♥ 根據王曉朝的腳註(柏拉圖，2003a: 227n1)正文中的「陰陽人」一詞原文是 hermaphrodite。 

人在原初是球形的

「〔189D~190A〕其次，先生們，最初的人是球形的，有著圓圓的背和兩側，有四條胳膊和四條腿，有兩張一模一樣的臉孔，圓圓的脖子上頂著一個圓圓的頭，兩張臉分別朝著前後不同的方向，還有四個耳朵，一對生殖器，其他身體各組成部分的數目也都加倍。他們直著身子行走，就像我們現在一樣，但可以任意向前或向後行走，等到要快跑的時候，他們就像車輪一樣向前翻滾。如果把手也算在內，他們實際上有八條腿，可想而知，他們能滾得非常快。」(柏拉圖，2003a: 227) 

三種性別的產生和太陽、大地、月亮的關係；人類造諸神的反

「〔190B〕我可以說，第三種性別的人是這樣產生的。男人是太陽生的，女人是大地生的，陰陽人是具有兩種性別的月亮產生的。為甚麼陰陽人的形體和行走都是圓形的呢，這是從他們父母月亮那裡繼承來的。先生們，他們的體力、精力、品性也是這樣，所以他們實際上想要飛上天庭，造諸神的反，就像荷馬史詩中的厄菲亞爾特和俄圖斯。」(柏拉圖，2003a: 227) 

眾神研擬懲罰人類蠻橫無理

「〔190C〕於是宙斯和眾神會商對付人的辦法。他們茫然不知所措，因為他們不想用從前對付巨人的辦法，用霹靂把他們全部打死，如果這樣的話就沒有人會對諸神進行獻祭和崇拜了，但他們有不能容忍人類的蠻橫無理。宙斯絞盡腦汁，最後終於想出了一個解決辦法。」(柏拉圖，2003a: 227-228) 

宙斯建議將人劈成兩半

「〔190C~190D〕宙斯說，我有一個辦法可以削弱人類，既能消除動亂又不至於把人類全都毀滅。我提議他們全部都劈成兩半，這是一石二鳥的妙計，一方面他們每個人就只有原來一半那麼強大，另一方面他們的數目加倍，侍奉我們的人也就加倍了。宙斯還說，讓他們以後就用兩條腿直著走路，如果以後再發現他們搗亂，我就把他們再劈成兩半，讓他們用一條腿跳著走路。」(柏拉圖，2003a: 228) 

阿波羅受宙斯之命改造人類，以及肚臍的來源

「〔190D~191A〕宙斯說到做到，把人全都劈成了兩半，就像你我切青果做果脯和用頭髮切雞蛋一樣。切完以後，他吩咐阿波羅把人的臉孔轉過來，讓他能用切開一半的脖子低下頭來看到切開的這面身子，使他們感到恐懼，不再搗亂，然後再讓阿波羅把他們的傷口都治好。阿波羅遵命把人的臉孔轉了過來，又把切開的皮膚從兩邊拉到中間，拉到現在人的肚皮的地方，就好像用繩子扎上口袋，最後打了個結，我們現在把留下的這個小口子叫做肚臍。至於留下來的這個皺紋，阿波羅像鞋匠把皮子放在鞋模上打平一樣全把他們給抹平了，只在肚臍周圍留下一些皺紋，用來提醒我們人類很久以前受的苦。」(柏拉圖，2003a: 228) 

想念另一半與人類的滅亡

「〔191A~191B〕這些事都做完以後，那些被劈成兩半的人都非常想念自己的另一半，他們奔跑著來到一起，互相用胳膊摟著對方得脖子，不肯分開。他們什麼都不想吃，也甚麼都不想做，因為他們不願意離開自己的另一半。時間一長，他們開始死於飢餓和虛脫。如果這一半死了，那一半還活著，活著的那一半就到處尋找配偶，碰上了就去摟抱，不管碰上的是半個女人還是半個男人，按我們今天的話來說，是一個女人或一個男人。人類就這樣逐漸滅亡。」(柏拉圖，2003a: 228) 

宙斯改造人類生殖器方面，讓人類傳宗接代

「〔191B~191D〕幸運的是，宙斯起了憐憫心。他想了一個新辦法，把人的生殖器移到前面，使人可以通過男女交媾來繁殖，而從前人的生殖器都在後面，生殖不是靠男女交媾，而是像蚱蜢一樣把卵下到土裡。於是，宙斯就像我說的這樣去做了，把人的生殖器移到前面，讓人們相互抱著交媾。他的主意是，如果抱著結合的是一男一女，那麼就會懷孕生子延續人類；如果抱著結合的是兩個男人，也可以使他的情欲得到滿足，好讓他把精力轉向人生的日常工作。先生們，你們瞧，人與人彼此相愛的歷史可以追溯到多麼遠啊，這種愛不斷地使我們的情欲復甦，尋求與他人合為一體，由此成為溝通人與人之間鴻溝的橋梁。」(柏拉圖，2003a: 228-229) 

異性戀與同性戀

「〔191D~192B〕因此，先生們，我們每個人都只是半個人，就像兒童們留作信物的半個硬幣，也像一分為二的比目魚。我們每個人都一直在尋求與自己相合的那一半。男人作為切開陰陽人的一半當然就會受到女人的吸引，比如那些誘姦者；而作為切開的陰陽人的一半的女人也一樣，也會追求男人，比如那些與他人通姦的妻子。凡是由原始女人切開

而來的女人對男人則沒有多大興趣，只眷戀和自己同性的女人，這就是所謂女同性戀者。凡是由原始男人切開而來的男人是男人的追隨者，從少年時代起就愛和男人交朋友，借此表現出男子氣來，他們喜歡睡在一起，乃至於互相擁抱。這種人是國家最有希望的少年因為他們最富有男子氣質。

我知道有些人稱他們為無恥之徒，其實這是錯誤的。引導他們追求這種快樂的並不是縱欲，而是勇敢、堅強、男子氣概，他們歡迎並在情人身上看到了這些美德以後的事情可以證明這一點，只有這樣的少年長大以後，他們所愛的也是少年男子，對娶妻生子則沒有甚麼興趣。他們肯結婚的確只是因為習俗的要求，而他們內心則寧可不結婚，只願和自己所愛的男子長相廝守。」(柏拉圖，2003a: 229) 

愛情是追求原初的完整性

「〔193A〕我們本來是完整的，而我們現在正在企盼和追隨這種原初的完整性，這就是所謂的愛情。」(柏拉圖，2003a: 230) 

與愛神為友

「〔193B~193C〕愛神絕不能抗拒，而我們惹起諸神的不悅通常就是因為這個原因。但若我們成為愛神的朋友，與他和睦相處，我們就能在以後的日子裡碰上自己的那一半，而現在能享受到這種幸福的人非常稀少。現在，我不希望從厄律克西馬庫那裡聽到任何刺耳的評價。我說的不是鮑薩尼亞和阿伽松，他們的確屬於少數幸運者之列，也的確都是男人我想說的是全體人類，包括所有男人和女人，全體人類的幸福只有一條路，這就是實現愛情，通過找到自己的伴侶來醫治我們被分割了的本性。如果這是一條完善的建議，那麼在當前環境下我們必須做的就是將我們的愛給予和我們情投意合的人。」(柏拉圖，2003a: 231) 

結論

「因此我要說，愛是成就這種功德的神，值得我們歌頌。他在今生引導我們找到與自己真正適合的愛人，而給我們的來世帶來希望的也是愛，也就是說，只要我們敬畏諸神，那麼愛神終有一天會治癒我們的病，使我們回歸原初狀態，生活在快樂與幸福之中。」(柏拉圖，2003a: 231) 

Agathon (194E-197E) (請參考柏拉圖，2003a: 233)

愛神是最可愛的神，因為祂最年輕 (請參考柏拉圖，2003a: 233)

愛神的三個特質：最年輕、最嬌嫩、最柔韌（請參考柏拉圖，2003a: 234）

愛和暴力不相容（請參考柏拉圖，2003a: 235）

愛情與正義和節制（請參考柏拉圖，2003a: 235）

愛情與勇敢（請參考柏拉圖，2003a: 235）

愛神創造各種美德（請參考柏拉圖，2003a: 236）

Socrates

托辭（請參考柏拉圖，2003a: 237-238）

詰難前面幾位都沒注意讚頌真理（請參考柏拉圖，2003a: 237-238）

Socrates 先向 Agathon 詰問

如果愛是愛美而非愛醜，而愛又是愛自己所沒有的，那麼 Eros 是缺乏美的，又如果凡是善的事物都是美的，那麼祂又是缺乏善的 

Socrates 提到 Diotima 的看法

Diotima 將愛情哲學傳授給 Socrates

正確的意見是介於智慧和無知之間

Eros 介於神和人之間的眾神之一

Eros 是女神 Penia 趁著男神 Poros 睡覺時和他生的男孩，和 Aphrodite 同一天生日，因為 Aphrodite 是美麗的，所以 Eros 也是；他的父親聰明而且八面玲瓏，母親則恰好相反

區分美的等級：身體、外形、思想、心靈、制度、法律科學絕對的和理想的美 

Alcibiades(212c-215a, 215a-222b)〔喝醉酒臨時闖入〕 

和 Socrates 有曖昧的同性戀關係〔真實或是玩笑（「冗談」(日文漢字)）？〕

主要問題

柏拉圖在哪裡？紀錄者還是隱形者？誰的意見算是柏拉圖的意見？

對話中的意見是當事人真實的意見嗎？

六個人討論 Eros 的起源、區分和對象，似乎不是很正經嚴肅的討論〔「愛情全民開講」〕

問題並沒有侷限在異性戀的問題上，同性戀的議題反而惹人注意

人分成兩半的說法是希臘喜劇〔搞笑？〕作家 Aristophanes 的說法，並不是柏拉圖的意見，也不是蘇格拉底的意見，一般人都沒弄清楚〔佛洛依德就是其中之一〕

蘇格拉底將問題轉向「美」的探討，並以諸多標準區分「美」

希臘人對於神明的說法並不統一，可以進一步參考赫西俄德的《神譜》

同性戀的問題

根據劉小楓(2003: 4, n16)的注解 

古希臘同性戀關係，並非兩個年齡相若的成熟男人之間、而是成年男子與少年之間的戀情：成年男子甜言蜜語追求少男，少年被恭維、讚美打動後接受追求：主動一方成年男子被稱為 εραστής，被動一方少男被稱為 ἐρωμένος—詞源上是 ἐράν 的被動態分詞(【譯按】Z 本分別譯作“情人”、“愛人”；但“情人”似未能表達出主動含意，試譯作“有情人”，取義“有情人終成眷屬”；“愛人”譯法亦未彰顯被動含意，譯作“情侶”嫌太正經，是譯作“情伴”—或稱作有情人的玩伴(παιδικαί, 中性複數，直譯為“與男孩一起玩的東西”)。人們對待“有情人”和“情伴”的態度不同，通常讚賞“有情人”，瞧不起“情伴”，與異性戀社會中女人的地位有點相似。

關於蘇格拉底的同性戀，柏拉圖曾經提到，蘇格拉底在瞞見卡爾米德衣服里的身體時就興奮起來(《卡爾米德》，155c)，簡直就像男人瞞見女孩子衣服裡的乳房一樣；蘇格拉底還勸瘋狂愛上呂西斯的西波塔勒斯(Hippothales)說，讚美漂亮的男孩越多，男孩就越自滿，從而越能“承受堅硬”(《呂西斯》，206a)。

完整的自我與分裂的自我與 Eros

尋找「另一伴」的幻想

「自我滿足」的不可能

參考文獻

- 柏拉圖・1963・〈會飲篇—論愛美與哲學修養〉・朱光潛譯・收入《柏拉圖文藝對話集》・朱光潛譯・北京：人民文學・第 211-292 頁・
- 柏拉圖・1964・《饗宴》・吳錦裳譯・台北：協志・
- 柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 205-269 頁・
- 柏拉圖・2003b・《柏拉圖的〈會飲〉》・劉小楓・等人・合譯・北京：華夏・
- 柏拉圖・2004・〈會飲篇〉，收入《柏拉圖對話錄集》・王太慶譯・北京：商務・第 288-352 頁・
- 張輝・2003・〈一部戲劇的七個問題—《柏拉圖的〈會飲〉》前言〉，收入柏拉圖・《柏拉圖的〈會飲〉》・劉小楓・等人・合譯・北京：華夏・第 1-15 頁・
- 劉小楓・2003・〈譯者弁言〉，收入柏拉圖・《柏拉圖的〈會飲〉》・劉小楓・等人・合譯・北京：華夏・第 1-13 頁・
- Plato. 1991. *The Dialogues of Plato*. Vol. II. *Symposium*. Tr. with comment by R. E. Allen. New Haven, CT.: Yale University Press.
- Plato. 1994. *Symposium*. Tr. by Robin Waterfield. Oxford: Oxford University Press. 1994.
- <http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%9F%8F%E6%8B%89%E5%9B%BE>
- <http://yanzhai.org/confucian/%CE%F7%B7%BD%D5%DC%D1%A7%D6%F8%D7%F7/%B0%D8%C0%AD%CD%BC%D6%F8%D7%F7%B0%E6%B1%BE%B8%C5%BF%F6.txt>

版權聲明

頁碼	作品	版權標示	作者/來源
2	根據中文維基百科的資料……柏拉圖是蘇格拉底的學生，亞里士多德是柏拉圖的學生，三人對古希臘以及後來的西方思想和文明有深遠的影響。		整理自中文維基網頁，條目：柏拉圖。網址： http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%9F%8F%E6%8B%89%E5%9B%BE ，瀏覽日期 2013/3/6。依照「創用 CC 姓名標示-相同方式分享 3.0 協議之條款」合理使用。
2	英譯本的書名都謹守希臘原文的 Συμπόσιου 而譯成 Symposium		Plato. 1994. <i>Symposium</i> . Tr. by Robin Waterfield. Oxford: Oxford University Press. 1994. 引自書名。依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
2	中譯本除了吳錦裳根據日譯本譯成「饗宴」之外		柏拉圖・1964・《饗宴》・吳錦裳譯・台北：協志・引自書名。依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
3	其餘的大陸譯本，一律譯成「會飲篇」或「會飲」。劉小楓的譯本又獨排眾議省略掉「篇」一字。		整理自下述文獻書名： 1. 柏拉圖・1963・〈會飲篇——論愛美與哲學修養〉・朱光潛譯・收入《柏拉圖文藝對話集》・朱光潛譯・北京：人民文學・第 211-292 頁・ 2. 柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 205-269 頁・ 3. 柏拉圖・2003b・《柏拉圖的〈會飲〉》・劉小楓・等人・合譯・北京：華夏・ 4. 柏拉圖・2004・〈會飲篇〉，收

			入《柏拉圖對話錄集》·王太慶譯·北京：商務·第 288-352 頁。 依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
3	張輝(2003: 5)在為劉小楓的譯本寫前言時，就指出……使人想起《勸學篇》《五行篇》之類“論說文”的那個“篇”。		张辉·2003·〈一部戏剧的七个问题—《柏拉图的〈会饮〉》前言〉，收入柏拉图·《柏拉图的《会饮》》·刘小枫·等人·合译·北京：华夏·第 5 页·依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
3	Συμπόσιου 又譯“宴飲”；譯作“會飲”，則“會”碰巧與原文的前綴“sym-”相合，……以事件為題的僅有《蘇格拉底的申辯》和《會飲》。		刘小枫·2003·〈译者弁言〉，收入柏拉图·《柏拉图的《会饮》》·刘小枫·等人·合译·北京：华夏·第 1 页·依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
3	現有的西文譯本大多帶有副題，但通常認為，副題並非柏拉圖的作品原有……並將《會飲》與《克力同》、《斐多》、《斐德若》歸在一卷。		
3-4	柏拉圖的著作有編碼，根據網路上查到不具名的資料說……是由英國哲學史家伯奈特（J. Burnet，1863-1923年）校訂的牛津版六卷本《柏拉圖著作集》		整理自中文網頁，網址：http://yanzhai.org/confucian/%CE%F7%B7%BD%D5%DC%D1%A7%D6%F8%D7%F7/%B0%D8%C0%AD%CD%BC%D6%F8%D7%F7%B0%E6%B1%BE%B8%C5%BF%F6.txt，瀏覽日期 2013/3/6。依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。

	(Platonis Opera, 1899-1906)。		
4	根據劉小楓(2003: 1, n1)的說法……有的引文從形式上看比抄件的意思更清楚。		劉小楓・2003・〈譯者弁言〉，收入柏拉圖・《柏拉圖的《會飲》》・劉小楓・等人・合譯・北京：華夏・第 1 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
4	張輝(2003: 1)及其哲學老師周澤民都認為本篇不是哲學論文，而是劇本。		張輝・2003・〈一部戲劇的七個問題—《柏拉圖的《會飲》》前言〉，收入柏拉圖・《柏拉圖的《會飲》》・劉小楓・等人・合譯・北京：華夏・第 1 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
5	主要譯名對照表		整理自下述文獻內容： 1. Plato. 1994. Symposium. Tr. by Robin Waterfield. Oxford: Oxford University Press. 1994. 2. 柏拉圖・1963・〈會飲篇—論愛美與哲學修養〉・朱光潛譯・收入《柏拉圖文藝對話集》・朱光潛譯・北京：人民文學・第 211-292 頁・ 3. 柏拉圖・1964・《饗宴》・吳錦裳譯・台北：協志・ 4. 柏拉圖・2003b・《柏拉圖的《會飲》》・劉小楓・等人・合譯・北京：華夏・ 依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
7-8	以下是我在過去的整理……只顧行動不顧美。		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第217-218頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
8	首先，我必須解釋一下人的真正本性		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二

	以及人的變化…… “陰陽人”這個詞現在只用來表示輕蔑，但過去確實有一種不難不女，或半男半女的人。		卷・北京：人民出版社・第 227 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
8	根據王曉朝的腳註(柏拉圖，2003a: 227n1)正文中的「陰陽人」一詞原文是 hermaphrodite。		
9	其次，先生們，最初的人是球形的……可想而知，他們能滾得非常快。		
9	我可以說，第三種性別的人是這樣產生的……就像荷馬史詩中的厄菲亞爾特和俄圖斯。		
9	於是宙斯和眾神會商對付人的辦法……最後終於想出了一個解決辦法		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 227-228 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
9	宙斯說，我有一個辦法可以削弱人類……我就把他們再劈成兩半，讓他們用一條腿跳著走路。		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 228 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
9-10	宙斯說到做到，把人全都劈成了兩半，就像你我切青果做果脯和用頭髮切雞蛋一樣。……		

	在肚臍周圍留下一些皺紋，用來提醒我們人類很久以前受的苦。		
10	這些事都做完以後，那些被劈成兩半的人都非常想念自己的另一半……按我們今天的話來說，是一個女人或一個男人。人類就這樣逐漸滅亡。		
10	幸運的是，宙斯起了憐憫心……這種愛不斷地使我們的情欲復甦，尋求與他人合為一體，由此成為溝通人與人之間鴻溝的橋梁。		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 228-229 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
10-11	因此，先生們，我們每個人都只是半個人……他們肯結婚的確只是因為習俗的要求，而他們內心則寧可不結婚，只願和自己所愛的男子長相廝守。		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 229 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
11	我們本來是完整的，而我們現在正在企盼和追隨這種原初的完整性，這就是所謂的愛情。		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 230 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
11	愛神絕不能抗拒，而我們惹起諸神的不悅通常就是因為這個原因……如果這是一條完善的建		柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 231 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。

	議，那麼在當前環境下我們必須做的就是把我們的愛給予和我們情投意合的人。		
11	因此我要說，愛是成就這種功德的神，值得我們歌頌。……那麼愛神終有一天會治癒我們的病，使我們回歸原初狀態，生活在快樂與幸福之中。		
12	Socrates 先向 Agathon 詰問：如果愛是愛美而非愛醜，而愛又是愛自己所沒有的，那麼 Eros 是缺乏美的，又如果凡是善的事物都是美的，那麼祂又是缺乏善的		內容整理自下列範圍：柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 241-242 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
12	Socrates 提到 Diotima 的看法……區分美的等級：身體、外形、思想、心靈、制度、法律科學絕對的和理想的美		內容整理自下列範圍：柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 242-255 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
12	Alcibiades(212c-215a, 215a-222b) 〔喝醉酒臨時闖入〕		內容整理自下列範圍：柏拉圖・2003a・〈會飲篇〉，王曉朝譯・收入《柏拉圖全集》・第二卷・北京：人民出版社・第 255-268 頁・依據著作權法第 46、52、65 條合理使用。
13	古希臘同性戀關係，並非兩個年齡		刘小枫・2003・〈译者弁言〉，收入柏拉图・《柏拉图的《会饮》》・

	相若的成熟男人之間……男孩就越自滿，從而越能“承受堅硬”		刘小枫·等人·合译·北京：华夏 ·第4页·依據著作權法第 46、52、65條合理使用。
--	------------------------------	--	---